



הוראות שימוש והפעלה לתנור אפייה מובנה
HLB 8415 / HLB
8416



Klinton INTERNATIONAL TRADE 2000 LTD.

רחוב מבטחים 2, קריית מטלון, פתח-תקוה. טל. 03-7212000 פקס. 03-7212022. E-mail: import@normande.co.il

לקוחות נכבדים!

אנו מודים לכם על שרכשתם תנור זה מתוצרת TEKA.
אנו בטוחים שהתנור המשוכלל, העשוי מחומרים באיכות הגבוהה ביותר, יענה על כל דרישותיכם.
התנור ידידותי ונוח לשימוש, אולם חשוב לקרוא את ההוראות המופיעות בחוברת זו על מנת להפיק את התוצאות הטובות ביותר.

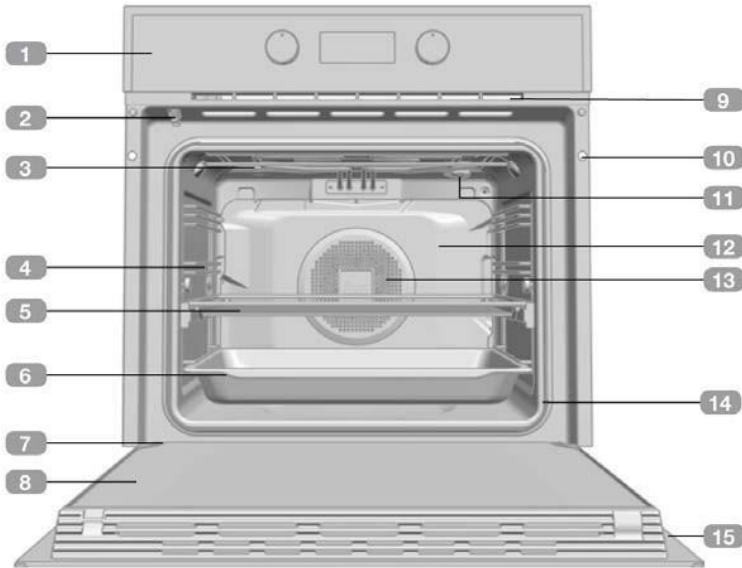
בברכה,

קלינטון סחר בע"מ

היבואן אינו אחראי לכל נזק לגוף ולרכוש שייגרם עקב התקנה לא נכונה ושימוש בלתי תקני במוצר.
היבואן לא יישא באחריות לכל אי דיוקים בחוברת זו הנובעים משגיאות דפוס וכתוב. האיוורים בחוברת משמשים לצורך המחשה בלבד.
היצרן שומר לעצמו את הזכות להכניס שינויים ושיפורים במוצר בהתאם לצורך ולטובת המשתמש, מבלי לפגוע בתכונות הבטיחות ובביצועי המוצר.

**אם פתיל הזינה ניזוק, כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה ע"י היצרן,
על ידי סוכן השירות שלו או ע"י אדם מוסמך אחר.**

4	חלקי התנור
5	לוח ההפעלה
5	סמלי הפונקציות בבורר מצבי ההפעלה בדגמים השונים
6	מצבי התנור
7	השעון/הטיימר האלקטרוני
9	שימוש
11	הוראות בטיחות
13	תכנות והפעלת תכנית ניקוי פירוליטי (פירוליזה)



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. פתח יציאת אוויר | 9. לוח ההפעלה |
| 2. נעילת הדלת (רק בדגמים פירוליטיים) | 10. קדחים לקיבוע היחידה לארון |
| 3. גוף הגריל | 11. תאורת התנור |
| 4. תומכי התבניות | 12. דופן אחורית |
| 5. רשת מתכת | 13. מאוורר |
| 6. תבנית לצלייה | 14. אטם התנור |
| 7. ציר | 15. דלת |
| 8. חלון זכוכית פנימי | |

לוח ההפעלה

דגם HLB



- 1. כפתור בורר מצבי התנור
- 2. טיימר אלקטרוני
- 3. בורר הטמפרטורה (תרמוסטט)

דגם HLB P (דגמים פירוליטיים)



- 1. כפתור בורר מצבי התנור
- 2. טיימר אלקטרוני
- 3. בורר הטמפרטורה (תרמוסטט)

סמלי הפונקציות בבורר מצבי ההפעלה בדגמים השונים

דגם HLB 830



דגם HLB 840



דגם HLB 830 P


















דגם HLB 840 P



מצבי התנור

איך להפעיל כל תכנית, עיינו בטבלאות התכניות בהמשך החוברת.

מצב הפעלה	תיאור מצב ההפעלה
	תנור כבוי
 	שני גופי חימום (עליון + תחתון פועלים). מתאים לאפיית עוגות ספוג ועוגות הדורשות חימום אחיד. רגיל
	להכנת תבשילים עם צלייה שטחית. תכונה זו מאפשרת להשחים את החלק החיצוני של המזון מבלי להשפיע על תכולתו הפנימית. גריל
	מאפשר צלייה בזמנית של כמויות בשר גדולות, בשילוב עם עוצמה גבוהה המקצרת את זמן הדרוש להשחמת המזון. מקסי-גריל
	מחמם את התבשיל או המאפה רק מלמטה. מצב זה מתאים לחימום מזון, להתפחת דברי מאפה וכד'. גוף חימום תחתון
	מאפשר צלייה אחידה והשחמה בזמנית. אידיאלי לנתחים גדולים כגון עופות. מומלץ להציב מגש לאיסוף הנוזלים והשומן מתחת. מקסי-גריל + טורבו
	מתאים לצלייה ולאפיה. המאוורר מפזר את החום בצורה אחידה בחלל התנור. רגיל עם מאוורר
	רק המאוורר מסתובב ומבשל את המזון באמצעות אוויר חם יש להשתמש בפונקציה זו בתבנית ייעודית. AIR FRY+ טורבו
	תכנית אפייה לפיצה. פיצה
	תכנית חסכונית. ECO ECO
	מצב זה מתאים להפשרה עדינה של מזון קפוא. הפשרה
	תכנית ניקוי HYDROCLEAN. Hydro Clean
	תכנית זו מאפשרת לכם לבצע מחזור ניקוי פירוליטי המשלב ון וקרבוניזציה של שאריות שומן שהצטברו בחלל התנור על ידי חימום התנור לטמפרטורות גבוהות מאוד. לאחר התכנית ניתן לנקות את האבק שנותר עם מטלית. ניקוי פירוליטי
	חימום מהיר של חלל התנור. חימום מהיר

שימו לב: תאורת התנור מאירה בכל מצבי ההפעלה למעט בתכנית ניקוי פירוליטי.

השעון/הטיימר האלקטרוני



1. לחצנים

לחצנים (+), (-) ו-OK מאפשרים לכם לתכנת את השעון/הטיימר האלקטרוני.

לחצן OK: בדגמים עם בקרת טמפ' אלקטרונית, לחצו על לחצן זה כדי להציג את הטמפ' בזמן הבישול.

2. סמלים

כיוון השעון

תזכורת (⌚): הסמל מאיר כשבחרים בשעון/בטיימר. התנור משמיע צלצול כשמגיעה השעה שכיוונתם. התנור לא כובה. ניתן לכוון את התזכורת גם שהתנור פועל.

→ תכנות משך הבישול → ושעת סיום התכנית →

כשמתכנתים את אחד הפרמטרים הללו, הסמל המתאים (משך הבישול, סיום התכנית או שניהם) מאיר.

משך הבישול →: קביעת משך הבישול. התנור יכבה אוטומטית בתום הזמן הנבחר.
שעת סיום הבישול →: תכנות מועד סיום הבישול. התנור יכבה אוטומטית כשתגיע שעת הסיום.

תכנות משך התכנית ושעת הסיום (→ ו-→)

מאפשר לכם לתכנת את משך התכנית ואת שעת הסיום שלה. התנור נדלק אוטומטית ופועל על פי תכנות "משך התכנית" וכובה בשעה שנקבעה מראש.

נעילת לחצני השעון/הטיימר

כשסמל זה מאיר, סימן שלחצני השעון/הטיימר נעולים והנתונים מוגנים מפני נגיעה בשוגג על ידי ילדים וכד'

פונקציות נוספות

חימום 

הסמל דולק בזמן שהתנור מתחמם.

HYDROCLEAN

הסמל דולק בזמן שתכנית ניקוי HYDROCLEAN מתבצעת.

פירולזה

הסמל דולק בזמן שתכנית פירוליטית מתבצעת.

דלת נעולה (בדגמים פירוליטיים בלבד):








הסמל דולק לציון שהדלת נעולה (ידנית או אוטומטית) בזמן שתכנית ניקוי פירוליטית (פירולזה) מתבצעת.

זהירות

רגישות לחצני המגע מותאמת באופן רציף לתנאי הסביבה. ודאו שמשטח הזכוכית של לוח ההפעלה נקי ואינו מוסתר ע"י חפצים בעת חיבור התנור לשקע.

כשהשעון אינו מגיב כראוי בעת הנגיעה בזכוכית, נתקו את התנור מהשקע למשך מספר שניות וחברו אותו שוב. פעולה זו גורמת לחיישנים להתכוון אוטומטית כך שימשיכו להגיב למגע.

כיוון השעה

- כדי לכוון השעה יש להביא את חוגת הטמפ' ואת בורר התכניות ל-0
- השעה 12:00 מהבהבת כשמחברים את התנור לחשמל.
- כווננו את השעון בנגיעה בחיישנים 
- ו- 2 צפופים יישמעו לאישור.
- לכיוון השעון (לדוגמה שעון קיץ), לחצו במקביל על חיישנים  ו-. השעה הנוכחית תהבהב בתצוגה. געו ב-
- וכווננו את השעון בנגיעה בחיישנים 
- ו- 2 צפופים לאישור הכיוון.

הערה

לתאורת השעון יש מצב לילה. התאורה מעומעמת בין השעות 06:00-00:00.

זהירות

במקרה של הפסקת חשמל כיווני השעון/הטיימר נמחקים והמספר 12:00 מהבהב. יש לכוון את השעה פעם נוספת.

אם הדלת הייתה נעולה לפני הפסקת החשמל סמל המנעול יוצג עד לשחרור הנעילה. הדבר יכול להימשך זמן מה עד שהתנור יתקרר. לאחר מכן ניתן יהיה לכוון את השעה.

הפעלה ידנית

בסיום כיוון השעון, התנור מוכן לשימוש. בחרו את הטמפר' ואת התוכנית הרצויה בעזרת הבוררים.

הערה

לאחר הצלול שנשמע בסיום הספירה לאחור, התנור לא כובה.

- געו בלחצן כלשהו כדי להפסיק את הצלול. הסמל (⊕) ייעלם.

הערה

- בדגמים עם בקרת טמפרטורה אלקטרונית, כאשר מסובבים את בוררנית התכניות, הטמפרטורה תוצג בתצוגת השעה.
- לאחר בחירת הטמפרטורה הרצויה, תצוגת השעה תוצג שוב.
- עם תחילת התכנית, הסמל (⊕) נדלק לציון שהתנור מתחמם. הסמל (⊕) כבה כשהתנור הגיע לטמפרטורת העבודה שכוונתם.
- לכיבוי התנור סובבו את בורר מצבי ההפעלה למצב (⊖).
- עם תחילת התכנית, התנור מציג אוטומטית את משך הזמן הכולל שלה.
- לחצו על (OK) כדי להחליף את תצוגת משך התכנית והשעה הנוכחית.

קביעת משך הבישול

1. געו נגיעות חוזרות בחישן (⊖) או (⊕) עד שהסמל (⊕) יתחיל להבהב. לתפריט הטיימר, הזמן שנותר עד לצלול התזכורת יוצג. כווננו את משך הזמן הרצוי.

1. געו נגיעות חוזרות בחישן (⊖) או (⊕) עד שהסמל (⊕) יתחיל להבהב. לאישור לחצו על (OK). המספר 00:00 יוצג.
2. כווננו את משך הבישול עם חישן (⊖) או (⊕). השעון יצלצל פעמיים. משך הזמן שנותר עד לסיום התכנית יוצג והסמל (⊕) יבהב לאט לציון שהתנור יכבה אוטומטית. 3. בחרו את פונקצית/תוכנית הבישול הרצויה וכווננו את הטמפרטורה. בסיום התכנית, התנור יכבה אוטומטית, יושמע צלול והסמל (⊕) יבהב במהירות. להפסקת הצלול, לחצו על אחד הלחצנים. הסמל (⊕) ייעלם. התנור יופעל שוב.
4. לכיבוי התנור, סובבו את בורר מצבי ההפעלה ל-⊖.
5. ניתן לשנות את משך הזמן שנותר לסיום הבישול עם חישנים (⊖) או (⊕) עד שהסמל (⊕) יבהב במהירות לאחר מכן ללחוץ על (OK).

תכנות תזכורת

1. געו בחישן (⊖) או (⊕) עד שהסמל (⊕) יתחיל להבהב בצג. לאישור לחצו על (OK). המספר 00:00 יוצג.
2. כווננו את משך הזמן שאחריו הצלול יושמע עם חישנים (⊖) או (⊕). יישמעו 2 צלולים לאישור והספירה לאחור תתחיל. הסמל (⊕) יבהב לאט כל הספירה לאחור.
3. בתום הזמן, השעון יצלצל במשך 90 שניות והסמל (⊕) יבהב.

קביעת שעת סיום התכנית

1. געו נגיעות חוזרות בחישן \ominus או \oplus עד שהסמל OK יתחיל להבהב בצג. לאישור לחצו על OK . המספר 00:00 יוצג.
 2. כווננו את משך הבישול עם חישן \ominus או \oplus . השעון יצלצל פעמיים. משך הזמן שנתר עד לסיום התכנית יוצג והסמל OK יבהב לאט לציון שהתנור יכבה אוטומטית.
 3. געו נגיעות חוזרות בחישן \ominus או \oplus עד שהסמל OK יתחיל להבהב. לאישור לחצו על OK . המספר 00:00 יוצג.
 4. כווננו את שעת הסיום עם חישן \ominus או \oplus . השעון יצלצל פעמיים. משך הזמן שנתר עד לסיום התכנית יוצג והסמל OK יבהב לאט לציון שהתנור יכבה אוטומטית השעון יצלצל פעמיים והשעה הנוכחית תוצג. החיווי OK יישאר מואר לציון שהתנור יכבה אוטומטית.
 5. בחרו את פונקצית/תוכנית הבישול הרצויה וכווננו את הטמפרטורה.
 6. בסיום זמן הבישול, התנור יכבה אוטומטית, יושמע צלצול והסמל OK יבהב.
 7. לכיבוי הצלצול ולכיבוי הסמל OK לחצו על אחד הלחצנים. התנור יופעל שוב.
 8. לכיבוי התנור סובבו את בורר מצבי ההפעלה ל- OK .
 9. ניתן לשנות את משך הזמן שנתר לסיום הבישול עם חישנים \ominus או \oplus עד שהסמל OK יבהב במהירות לאחר מכן ללחוץ על OK .
 10. כיוון משך התכנית ושעת הסיום.
1. געו נגיעות חוזרות בחישן \ominus או \oplus עד שהסמל OK יתחיל להבהב. לאישור לחצו על OK . המספר 00:00 יוצג.

2. לחצו על **OK** כדי לשנות את מצב הנעילה: אם הדלת הייתה נעולה היא תשתחרר ולהיפך. 3. לאחר נעילת/שחרור הדלת, מצב הנעילה החדש יוצג בצג. כשהנעילה מופעלת, הסמל **🔒** מאיר קבוע בצג.

פונקציה Teka Hydroclean®

פונקציה זו מסייעת להסיר בקלות וביעילות שומנים ושאריות מזון שנדבקו לדפנות הצד של התנור.

תכנות פונקציה Teka Hydroclean®

אין לשפוך מים לתנור חם. הדבר יכול לגרום נזק לציפוי האמייל. יש לבצע את התכנית רק כשהתנור קר. יש להוציא התבניות ואת כל החלקים הפנימיים מחלל התנור (כולל מסילות הצד, רשת, מסילות טלסקופיות וכד'). לשם כך, בצעו את השלבים המופיעים בסעיף ההתקנה והתחזוקה השוטפת.

1. כשהתנור קר, פרסו מפית בד על רצפת התנור.



2. שפכו 200 סמ"ק מים על רצפת התנור.
3. סובבו את בורר מצבי ההפעלה ל- **🔒**.

פונקציה בקרת הורים

הפונקציה הזו מיועדת למנוע את הפעלת התנור ע"י ילדים או אנשים לא אחראיים למעשיהם וכד'. ניתן להפעיל אותה בכל עת.

להפעלת הפונקציה לחצו במשך מספר שניות על חישן **OK** עד שתשמעו ביפ ארוך לאישור שהטיימר נעול ואיקון הנעילה **🔒** יוצג. עתה, לחצני הטיימר/השעון לא ניתנים להפעלה.

הפעלת פונקציה בקרת ההורים כשהתנור כבוי (שבורר מצבי ההפעלה מכוון ל- **🔒**) לא תאפשר הפעלת התנור כלל.

הפעלת הפונקציה כשהתנור פועל, תנעל את הטיימר ולא תאפשר שינוי התכניות או שינוי נתונים כלשהם.

לביטול הנעילה, לחצו לחיצה ארוכה על **OK** עד שתשמעו ביפ ארוך והסמל **🔒** ייעלם.

נעילה ידנית של הדלת (רק בדגמים פירוליטיים)

פונקציה זו מאפשר לנעול את דלת התנור.


חשוב:

ניתן לבחור בפונקציה זו רק שהתנור כבוי (בורר מצבי ההפעלה מכוון ל- **🔒**).


להפעלה/ביטול נעילת הדלת, בצעו את השלבים הבאים:

1. געו נגיעות חוזרות בחישן **+** או **-** עד שהסמל **🔒** יתחיל להבהב. מצב הנעילה הנוכחי של הדלת יוצג: **On** (פעיל) או **Off** (לא פעיל).


4. יישמע צלצול שפירושו שתכנית הניקוי Teka Hydroclean® החלה.

הסמל  יבהבה לאט והזמן שנותר עד לסיום התכנית יוצג.

חשוב: לא ניתן לשנות את משך תכנית הניקוי. אולם, ניתן להפסיקה על ידי סיבוב בורר מצבי ההפעלה ל-0.

5. בסיום התכנית התנור יכבה אוטומטית. יישמע צלצול והסמל  יבהבה במהירות.

חשוב: אין לפתוח את דלת התנור בזמן התכנית. יש להמתין עד לסיום שלב הקירור של התכנית. הוא הכרחי על מנת שהניקוי יהיה יעיל.

6. להפסקת הצלצול, געו בלחצן כלשהו עם האצבע. הסמל  ייעלם.

7. כבו את התנור (סובבו את בורר מצבי ההפעלה ל-0).

8. עתה ניתן להסיר את כל הלכלוך ועודף המים עם מטלית או מגבת נייר.

תכנית הניקוי Teka Hydroclean® מתבצעת בחום נמוך אולם זמן הקירור תלוי בטמפרטורת החדר.

זהירות:

לפני שמנקים את החלל הפנימי, יש לודא שהוא קר.

במידה ונדרש ניקוי עמוק ויסודי יותר, מאשר תכנית ניקוי Teka Hydroclean®, ניתן לנקות ידנית עם תמיסת סבון פושרת וספוג.

תכנות והפעלת תכנית ניקוי פירוליטי (פירוליזה)

3. ניתן לבחור תכנית פירוליזה P1, P2 או


P3 עם חישנים \ominus או \oplus :

P1: פירוליזה קצרה במשך שעה.

P2: פירוליזה רגילה של 1:30 שעות.

P3: פירוליזה ארוכה במשך שעתיים.

4. לאחר הבחירה בתכנית הפירוליטית

הרצויה, לחצו על . הדלת תינעל

אוטומטית.

5. לאחר מספר שניות, יוצג הזמן שנשאר

עד לסיום הפירוליזה. חיווי דלת נעולה

 יאיר ולא ניתן יהיה לפתוח את

הדלת.

חשוב! בשלב זה התנור מתוכנת ותכנית

הפירוליזה מתבצעת. בזמן הפירוליזה לא

ניתן לבחור בפונקציות כלשהן למעט לבצע

נעילת נתונים (בקרת הורים). אין לנסות

לפתוח את הדלת. הדבר עלול להפריע

למהלך התקין של הפירוליזה.


6. בסיום הפירוליזה יישמע צלצול, הסמל

 יתחיל להבהב. והמספר 00:00

יוצג.

7. יוצג על אחד מלחצני הטיימר כדי

להפסיק את הצלצול.

8. סובבו את בורר מצבי הפעלה ל-


9. כדי לכבות את התנור.

תהליך ההתחממות של התנור נסתיים

אולם התנור עדיין לוהט בשלב זה ולא

ניתן להשתמש בו. מנוע הקירור יפעל

עד אשר התנור יתקרר. חיווי דלת

נעולה  ממשיך להאיר עד שהתנור

יתקרר.

הפונקציה זמינה רק בדגמים פירוליטיים:

HLB 840 P ו- HLB 830 P

זהירות:

לפני הפעלת תכנית פירוליזה יש לקרוא

בעיון את הוראות הבטיחות בתחילת סעיף

ההתקנה והתחזוקה של התנור.

פונקציה זו מאפשרת לכם לבצע תכנית

ניקוי פירוליטית שבמהלכה, עקב החום

העצום בתוך התנור השומן והלכלוך

שהצטברו הופכים לאבקה וקל לנקותם.

ההמלצה הכללית היא לבצע פירוליזה

לאחר 4-5 פעמים. יש לכוון את משך

הפירוליזה בהתאם לרמת הלכלוך

שבתנור. ככל שהתנור יותר מלוכלך כך

הפירוליזה תהיה ארוכה יותר.

בזמן הפירוליזה תאורת התנור כבויה.

תכנות הפירוליזה

חשוב! לפני הניקוי, הוציאו את כל

החלקים (רשת, מדפים, מסילות וכד')

מהחלל הפנימי של התנור

זהירות

יש לנגב את החלל הפנימי ולנקות את כל

שאריות המזון והנוזלים מחלל התנור כדי

שלא תהיה שריפה בתנור בזמן הפירוליזה.

שלבי תכנות והפעלת ניקוי פירוליטי

1. סובבו את בורר מצבי הפעלה למצב



2. לאחר מספר שניות החיווי P2 (תכנית)



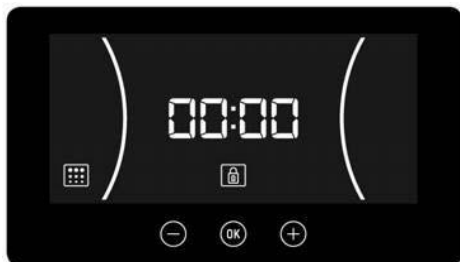
פירוליטית 2) וגם הסמל יוצגו

בתצוגת הטיימר.

ביטול הפירוליזה


הפירוליזה היא פונקציה אוטומטית וניתן להפעילה באמצעות הטיימר בלבד. לביטול הפעולה יש לבצע את השלבים הבאים:

1. סובבו את בורר מצבי הפעלה ל-0. התצוגה הבאה תוצג.




2. בהתאם לטמפרטורה הפנימית שבחלל התנור, יכולות לצוץ 2 בעיות:
א. **טמפרטורה פנימית מסוכנת:** במקרה זה הדלת נשארת נעולה עד שהטמפרטורה תרד.
ב. **טמפרטורה פנימית בטיחותית:** במקרה זה, הדלת משתחררת אוטומטית.
3. לאחר שהדלת השתחררה וניתן לפתוח אותה, השעה תוצג שוב בצג.

חשוב! תהליך הקירור יכול להימשך עד שעתיים עקב הטמפרטורה הגבוהה שבתוך התנור.

10. לאחר שהתנור התקרר, הסמל  יכבה וניתן יהיה לפתוח את הדלת. 11. פתחו את דלת התנור. נגבו את החלק הפנימי עם מטלית לחה וסלקו את האפר והפיח שנותרו מהניקוי הפירוליטי.
12. כשהתנור נקי, אל תשכחו להחזיר את החלקים, המסילות, המדפים וכד' למקום. 13. עתה, התנור מוכן לשימוש

חשוב! אם אתם מזהים בעיה כלשהי בתכנות או בהפעלת תכנית הפירוליזה, עיינו בסעיף "בעיות ותקלות בזמן הפירוליזה" בהמשך החוברת.

תווית אנרגיה לדגם HLB 830




ENERG


енергия · ενέργεια


Y IJA


IE IA




HLB 830








70 L



0.81 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*


* цикъл · cyclus · portion · zykus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · čiklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	81
N° cav *	1
M	26 kg

15

תווית אנרגיה לדגם HLB 840




ENERG


енергия · ενεργεια

Y
IJA

IE
IA



HLB 840



A+++

A++

A+


A

B


C

D


A+



70 L



0.81 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*


* цикъл · cyclus · portion · zykus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · čiklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI _{cav} *	81
N° cav *	1
M	27 kg

16

תווית אנרגיה לדגם HLB 840 P




ENERG


енергия · ενεργεια

Y
IJA

IE
IA



HLB 840 P



A+++

A++

A+


A

B


C

D


A+



70 L



0.88 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zykklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · čiklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI _{cav} *	81
N° cav *	1
M	33 kg

17

Klinton **INTERNATIONAL TRADE 2000 LTD.**

רחוב מבטחים 2, קרית מטלון, פתח-תקוה. טל. 03-7212000 פקס. 03-7212022. E-mail: import@normande.co.il